

اِزَامَا نِجَنِي بِيْرِي وَعَالِي اَسْت

Zama is great!



✎ Michael Oguttu

✉ Vusi Malindi

📖 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e

Danesh Library)

|| 2

🗣️ دري / English / en



Global Storybooks

globalstorybooks.net

اِزَامَا نِجَنِي بِيْرِي وَعَالِي اَسْت / Zama is

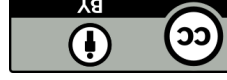
great!

✎ Michael Oguttu

✉ Vusi Malindi

📖 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-

e Danesh Library) (prs)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





بَرَادِرِ كُوجَمِ تا دیر وَقت می خوابد. مَن زود بیدار
!می شوم، چون مَن بزرگ و عالی هستم

...

My little brother sleeps very late. I wake
early, because I am great!

I am the one who lets in the sun.

...

من هستم کسی که نور خورشید به داخل اتاق می‌دهم که با باز کردن پنجره، اجازه





”مادر می گوید: “تو ستاره ی صبح من هستی

...

“You’re my morning star,” says Ma.



من تمام این کارهای خوب را هر روز انجام می دهم.
ولی کاری که بیشتر از همه به آن علاقه دارم، بازی کردن
و بازی است.

...

I do all these good things every day. But
the thing I like most, is to play and play!

In class I do my best in every way.

...

در صنف من تلاشم را در همه‌ی زمینه‌ها می‌کنم.

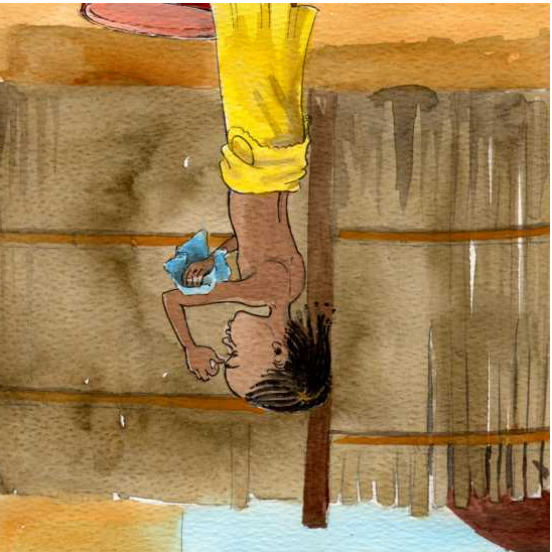


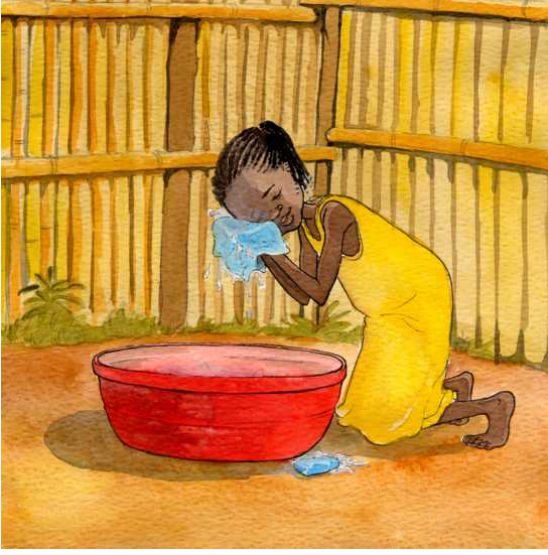
I wash myself, I don't need any help.

...

بتایزى تيارم

من خودم را به تنهائی می‌شوئیم، من به کمک هیچکس

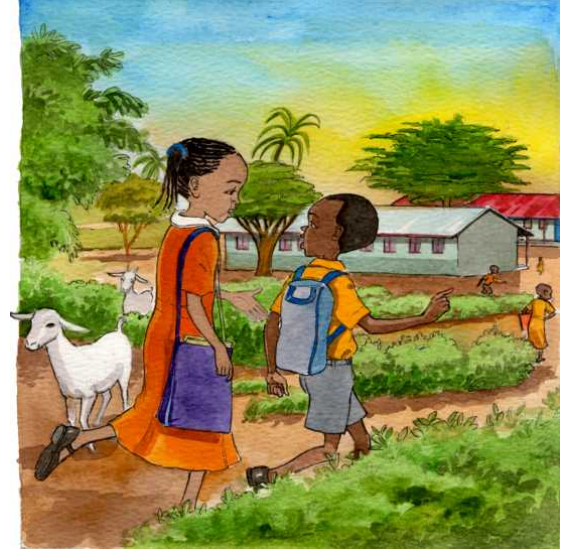




مَن مِى تَوَانَم بَا آبِ سَرَدِ وَ صَابُونِ آبِى بَدْبُو كِنَارِ بِيَايَمِ.

...

I can cope with cold water and blue smelly soap.



وَ مُطْمِئِن مِى شَوَم كِه بَرَادَرِ كُوچَكَم تَمَلَم اَخْبَارِ مَرْبُوطِ
بِه مَكْتَبِ رَا مِى دَانَدِ.

...

And I make sure little brother knows all the school news.

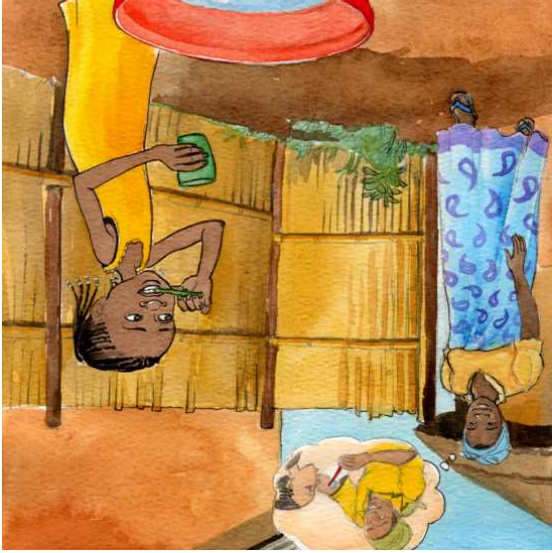


مِنِ مَي تَوَانِم نَكَمَه هَاتِم وَ سَكَّ بَوْت هَاتِم رَا بِنْدَم

...

I can close my buttons and buckle my

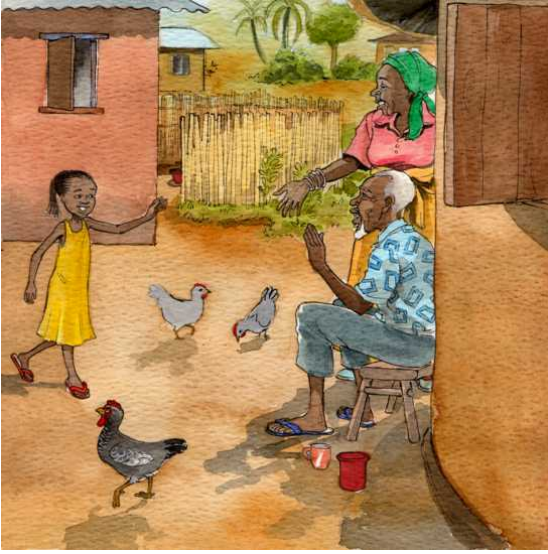
shoes.



مَلَرَم بَم مَن تَاوَدَ مَي كَمِي "بِرَس كَرَدِن دِنَان رَا
اِفْرَاموشِ نَكْنِ. مَن بَم مَلَرَم مَي كَوِيَم،" مَن؟ هَر كَر

...

Ma reminds, "Don't forget teeth." "I
reply, "Never, not me!"



بَعْدَ أَزْ شُسْتَنِ، مَن بَه پَدَرِ بُزُرْگِ وِ اَنْتِی سَلامِ مِی گُئِم وَ
داشْتَنِ رُوزِی خُوبِ را بَرایِ شانِ آرزوِ مِی گُئِم

...

After washing, I greet Grandpa and
Auntie, and wish them a good day.



بَعْدَ خُودَمِ بَه تَنهَایِی لِیاسِ هَلامِ را مِی پُوشَم وَ مِی گُویَم،
“اَ” مَن بُزُرْگِ شُدَم مَادرِ

...

Then I dress myself, “I’m big now Ma,” I
say.